

Wanneer Sancho Bordaberri het manuscript van zijn zestiende afgewezen roman in de golven wil werpen, blijft zijn blik hangen aan de rots in zee waarbij tien jaar eerder een moord is gepleegd. In een flits dringt tot hem door dat hij het als schrijver over een andere boeg moet gooien: realisme. Hij werpt zich op als Samuel Esparta, privédetective, en probeert in die schijnbaar donquichotteske rol het tijdens de burgeroorlog gestrande onderzoek naar die oude moord weer vlot te trekken.

De roman speelt zich af in het Baskische kustplaatsje Getxo in de hoogtijdagen van de gewelddadige dictatuur die op de Spaanse burgeroorlog (1936-1939) volgde. Met *Een dode meer of minder* keert Pinilla terug naar een oude liefde, de harde misdaadromans van Hammett, Chandler en Cain die hij als beginnend schrijver heeft willen evenaren met onder meer *Misterio de la pensión Florrie* (1944, onder het pseudoniem Romo P. Girca). Sancho gaat een stap verder dan de grote meesters van de roman noir: hij schrijft niet alleen naar het leven, maar leeft ook naar wat hij wil schrijven. En voor hij het weet, trekt zijn speurwerk de aandacht van de falangisten en zijn literaire tegenstrever Luciano...

Hoewel Ramiro Pinilla tot de grote namen van de Spaanse literatuur behoort sinds hij in 1960 voor *Las ciegas hormigas* de Premio Nadal ontving, vindt zijn werk pas de laatste jaren weerklank bij een breed publiek.

Heijo Alting vertaalt sinds 1996 Spaantallige literatuur. In zijn vertaling verschenen onder meer werken van Cuca Canals, Mayra Montero, Juan José Millás en Adolfo García Ortega.

‘Een ingenieuze politiekomedie met als achtergrond Franco's militaire dictatuur’ – La Vanguardia.

Ramiro Pinilla • Een dode meer of minder

